

# Letir gi bii gi chibne 2

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 2



Association pour le Développement de la Langue Chibne  
(A.D.L.C.) 2025

Soumraye

Livre d'apprentissage de la lecture

Copyright © 2025, Association pour le Développement de la  
Langue Chibne (A.D.L.C.)



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Adapté de l'original, *Letar gə bii gə chibne 2*, Copyright © 2019,  
Comité de langue soumraye. Licence sous CC BY-NC-SA 4.0.

## Letir gi bii gi chibne 2

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 2

Titre en français : Les lettres de la langue soumraye. En langue soumraye parlée dans le département de la Tandjilé-Est, sous-préfecture de Déressia. Illustrations de: The Art Of Reading 3.0, © 2009 SIL International, de Youssouf Mbodou Wolli, © 2009 SIL Tchad

2e édition pour élèves 2025 (web)

Soumraye

Tchad



K k



kogəl

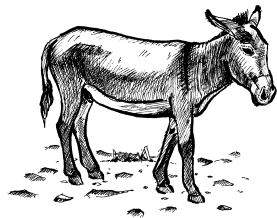


kulu



kabni

K k



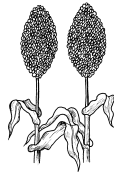
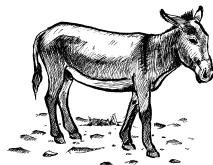
kay

kudîņ

kura

# K k

Mo gi we me u letir «k»  
diriᅇ nə piiyə mo ?

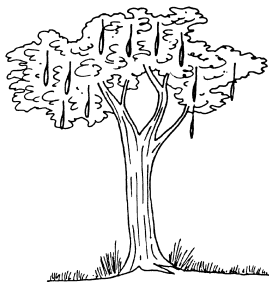
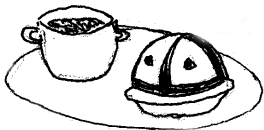


kilə, kili, kala, kalgi, Kalbam

Kalgi yi kogəl ha nim  
kirə nə Kalbammə. Anji  
kundi kogəl bam.

K k kil kabni

# H h



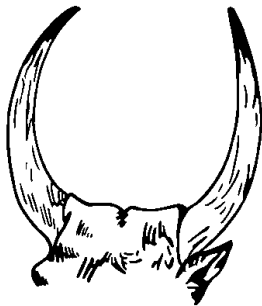
haye

habda

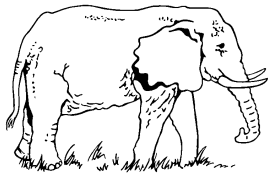
hoy



H h



hugdi



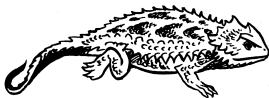
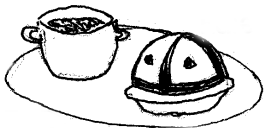
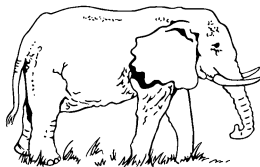
hāṛā



hogim

# H h

Mo gi we me u letir «h»  
diriņ nē piiyē mo ?

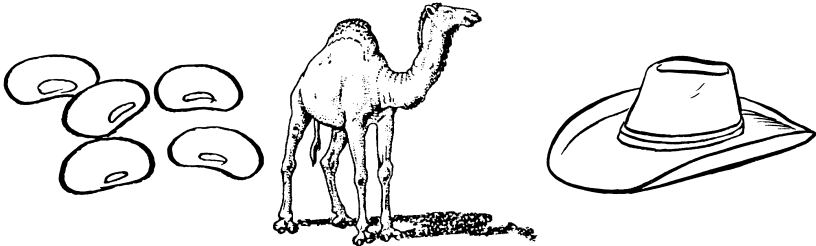


hura, haga, hīlala, hībala, Hargī, Harbī

Hoy naga habda diwwə.  
Anji 'yo hogim.

H h hura habda

# J j



jiri

jambal

jagwa

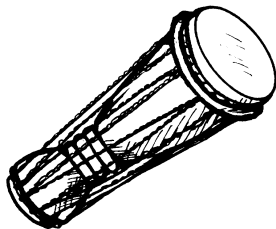
# J j



jele



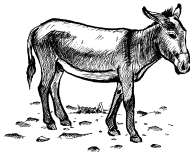
jáw



banjil

# J j

Mo gı we me u letir «j»  
dirtin nə piyə mo ?

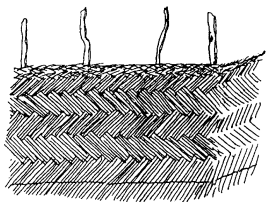


jirmə, jara, jawe, jarbe, Jajira

Jərəgə ha kilə jiri gɪ woni  
jambal.

J j jele jər

N n



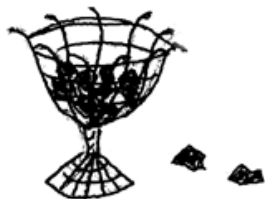
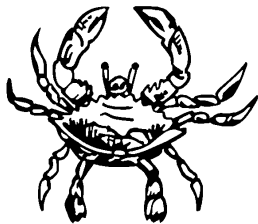
nulıñ

kudıñ

dañ



Ñ ñ



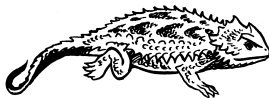
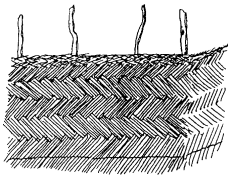
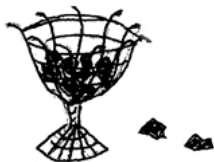
kaña

mañ

ñurñ

Ն ն

Mo gɪ we me u letɪr «ն» di mo ?



Նամգɪ, նɪլə, նառա, նիլանգա, նամա, նագɪնի

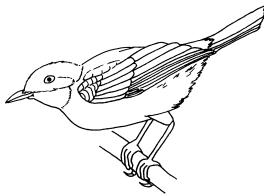
Ṅamna wunḡi gi maḡ kulə  
me, Ṅamgi dam iche aw  
ḡuliḡ.

Ṅ ḡ ḡuliḡ daḡ

T t



tender

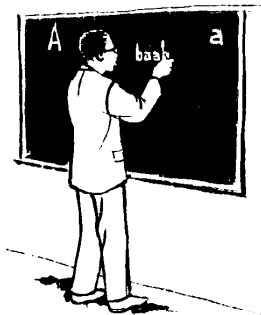


tētē

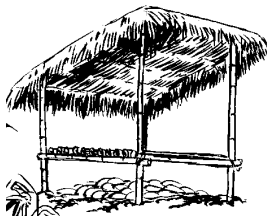


tingili

T t



tablo



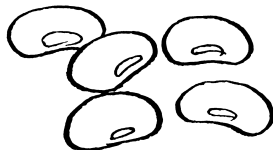
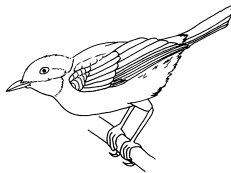
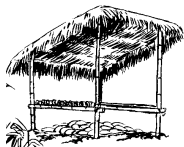
tibala



tum

# T t

Mo gi we me u letir «t»  
diriņ nə piyə mo ?

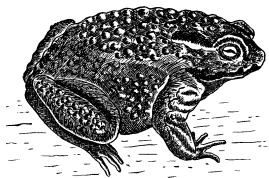


tamjar, tiba, timla, Terəgi, Tumgi

Tender dam tibala didə.  
Timgili dam dira gúbu læ.

T t tandi tulıñ

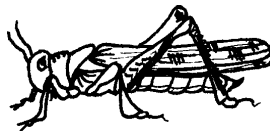
P p



pwana  
gĩ 'wã



pena  
pena



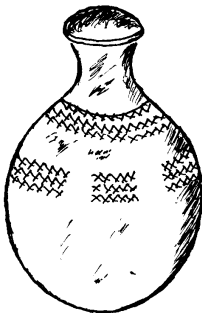
pimbiru



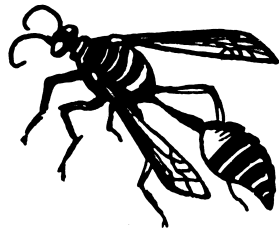
P p



piṛanga



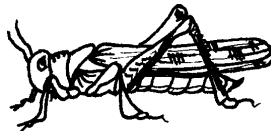
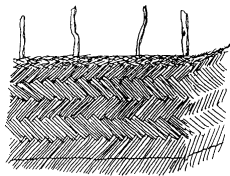
piṛim



piḃnəw

P p

Mo gi we me u letir «p»  
dirin̄ nə piiyə mo ?

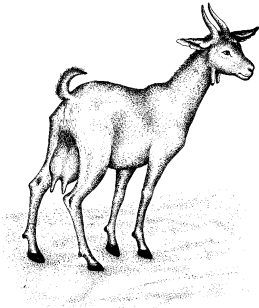


paga, Pamagi, pamgi, pəgiṅ, pàra

Pibnəw po piŕim  
dalawwə. Pimbiru wom  
mongo bam.

P p par pol

C c

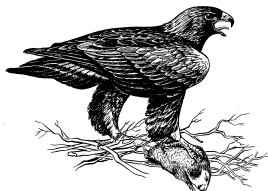


cange

cimba

cilang

C c



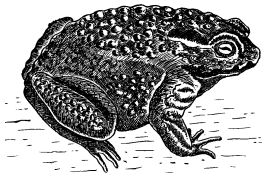
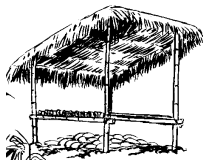
ciri

caa

curiṅ

C c

Mo gi we me u letir «c»  
dirin nə piyə mo ?

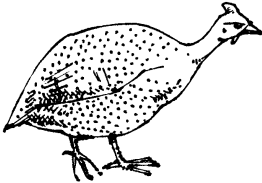


Cimgi, Cadina, Cajragi, cagda, cəə, cada

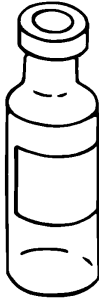
Cadban 'yor cange gĩ  
cilang. Tandi cor ciri  
dwaṙĩ læ bi.

C c cĩmba ciri

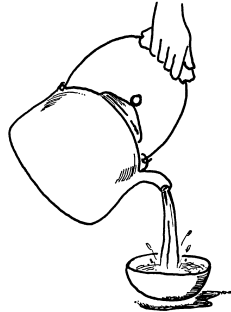
# Ch ch



chibiri



charwa



chay



# Ch ch



changre



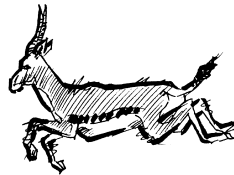
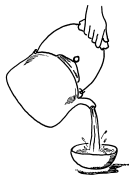
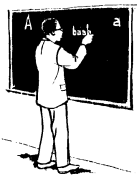
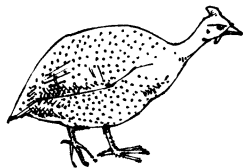
chende



cheri

# Ch ch

Mo gi we me u letir «ch»  
diriᅇ nə piiyə mo ?

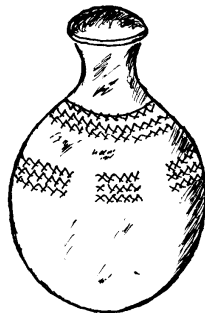
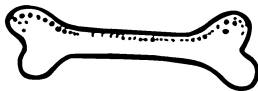
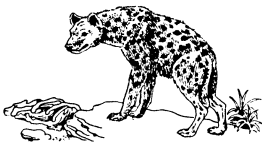


charwa, charni, changa, chichimə

Amsi wá chibiṛi wom.  
Aṅji ch̀è chay lə diiyə.

Ch ch machè

R r

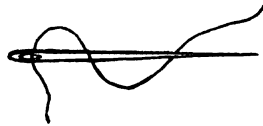


riğim

kuğın

piğim

R r



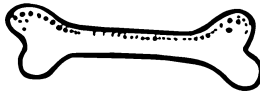
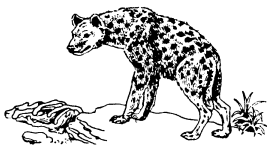
kura

redu

rongi

R r

Mo gi we me u letər «r»  
d̄ir̄iṅ nə piiyə mo ?

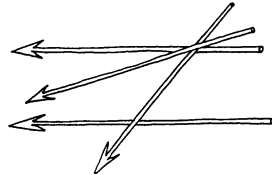
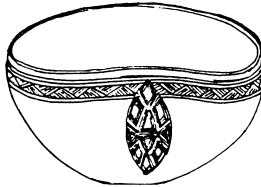
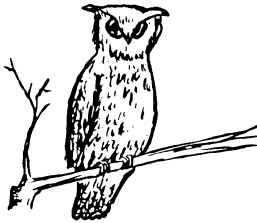


r̄ya, r̄egdu, r̄yada, r̄yanda

Ṛigim yidi p̣iranga me  
diḡilaw mar ṛegdu.

Ṛ ṛ ṛegdu kuṛa

# D d



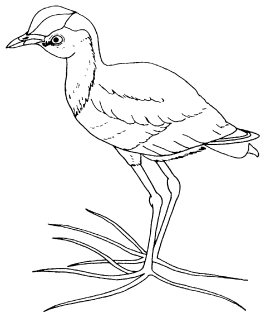
digaw

dagina

deche



# D d



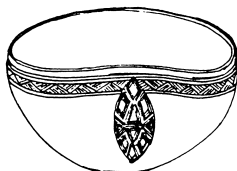
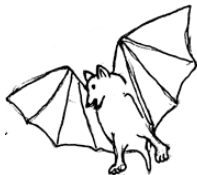
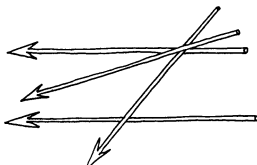
dīwa dīwa



dēru

D d

Mo gi we me u letir «d»  
dirin̄ nə piiyə mo ?

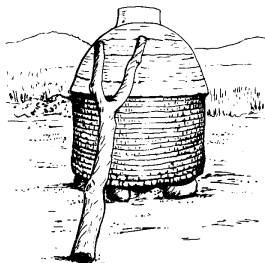


dyasa, dyangsa, Dange, Darigimana, dāra

Dange busi dagina gi  
sade. Sanga dagina di  
ichara bam bi.

d D dang deche

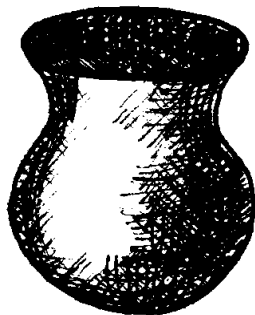
ᐅ ᐆ



ᐅᑲᑲᑲ

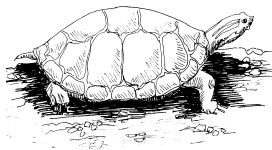


ᐅᑲᑲᑲᑲ



ᐅᑲᑲᑲ

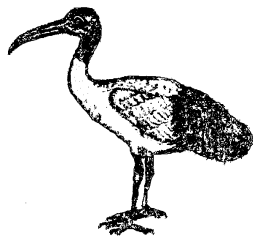
ᐅ ᐆ



ᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅ



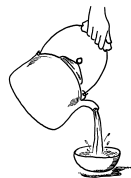
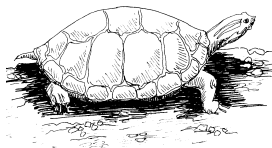
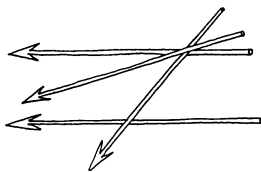
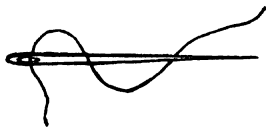
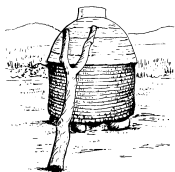
ᐆᐆᐆ



ᐆᐆᐆᐆ  
ᐆᐆᐆᐆ

# В б

Mo gi we me u letir «б»  
dirin nə piyə mo ?

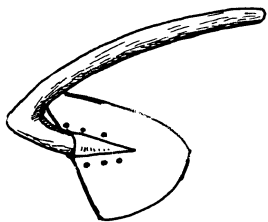


бama, Ђadime, Ђedimade, бedı

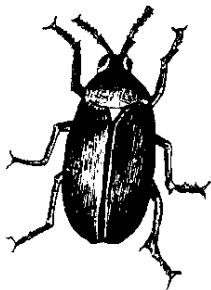
Badime yigi bogilə. Anji  
hára bo b̄isa lə.

b B bam b̄isa

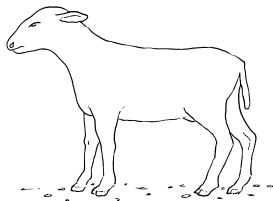
Ə ə



bɪdəm



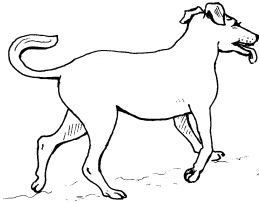
bɪlmə



dɪmən



Ə ə



dogdə



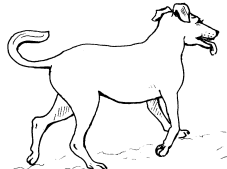
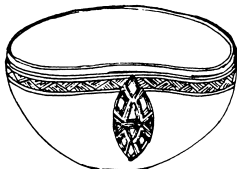
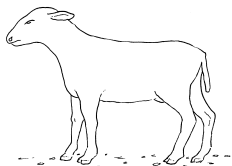
swagə



aba busə

Ә ә

Mo ğı we me u letir «ә» mo ?

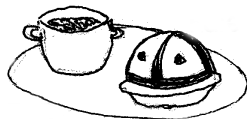


swagә, Gaᵛagә, Gamagә, bәdә, dodә

Gamagə dam kulu  
biwwə. Swagə na bədə.

ə ə bədə kogəl

Y y

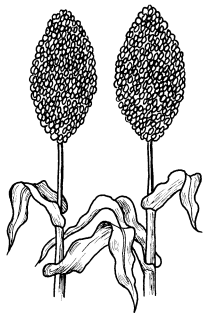


yiga

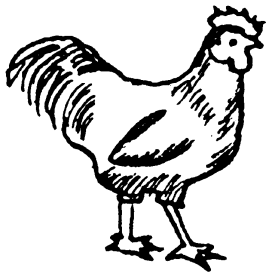
mongo  
yàa duwa

haye

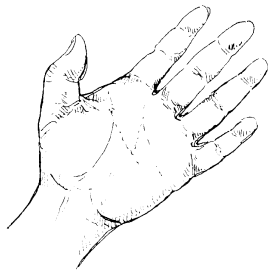
Y y



māy



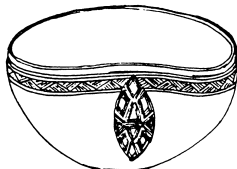
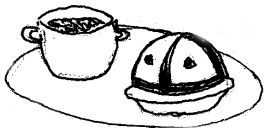
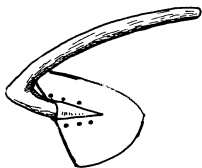
gīray



īsay

# Y y

Mo gi we me u letir «y» mo ?



yibə, yàa, Yəminaw, Yədimade, yara, Yarna

Yədi made yigɨ māy. Anji  
lay māy bo becheyə me  
dyaməw dorbɨ haye.

y Y yiga yàa

# Ng ng



cilang

piranga

meng



# Ng ng

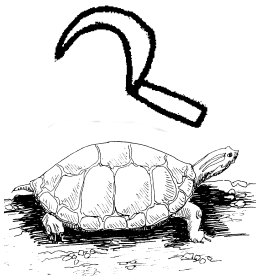


mongo

kuṅrang

# Ng ng

Mo gi we me u  
letir «ng» mo ?



kaláng, ngəru, ngāri, məng, sanga, tanga, changa

Kalang dor haye gi  
changa. Sanga, tandi ha  
kilə mongo.

ng Ng sanga

'Y 'y



'yara



'ywang  
'ywang

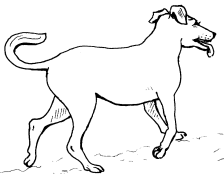


dwe gi  
'yəng

# 'Y

.

Mo gi we me u letir «'y»  
diriṅ nə piyə mo ?



'yaṅa, 'yarbara, 'Yəwwe, 'Yəmīṅ, 'yàa

Dwe gɪ 'yəŋ yɪ dure.

Aŋji maɪt 'yara lə.

'y 'Y 'yàa 'yeŋ



